

Wer war Daniel Friedericus Werner, der zeitweilige Besitzer des “Lexicon Lithuanicum”?

FRIEDHELM HINZE

Vincentas Drotvinas, the editor of the *Lexicon Lithuanicum*, assumes that the temporary owner of the *Lexicon Lithuanicum*, Daniel Friedrich Werner, who is named on the second title page, could have been a person employed respectively engaged in the Lithuanian Department (Litauisches Seminar) of the Albertina in the 17th century Königsberg. A mere interest in books dealing with Baltic matters, however, does not seem to be a sufficient reason to suppose so. A basic familiarity of the old Prussian area (Province Ostpreußen) enabled Dr. Herbert Jacob (Berlin) to put me on the right track.

The archivist Dr. M. Meyer (1883-1932) saw the necessity to enlarge sources of personal biographic data of the 17th and 18th centuries. It is a lucky coincidence that in the sample of a new type of biographic data, the so-called words of thanks (typed dedication booklets) of advanced students or scholars, chosen by W. Meyer, the name of one of the owners mentioned on the title page of the *Lexicon Lithuanicum* appears.

Well knowing that a lot of questions still remain to be solved, I nevertheless hope that the data offered here will bring us a step forward in our research on the two owners Werner and Siegmann.

Auf der sog. zweiten Titelseite des *Lexicon Lithuanicum*¹ heißt es: LEXICON LITHUANICUM in usum eorum conscriptum, qvi hujus linguae nondum capaces sunt, sed fieri cupiunt. hactenus in Bibliothecâ Dñi: Danielis Friederici Wernereri [Sperrung FH]. Secret: In fterp. re fervatum

¹*Lexicon Lithuanicum*. Rankraštiniš XVII a. vokiečių-lietuvių kalbų žodynas, Mokslas, Vilnius 1987. — Vgl. auch meine Rezension dazu, in: *Zeitschrift für Germanistik*. Neue Folge. 2. 1992, 470–477.

jam verò ex donatione ejus benignâ ad mea manu scripta relatum. Theodorus Siegmann Inſterpol. Borus. Anno ſalutis noſtrae 1718. die 17 Dbr., zu deutsch: Litauisches Wörterbuch zum Gebrauch derer zusammengestellt, die dieser Sprache nicht mächtig sind, sie aber lernen möchten, bisher in der Bibliothek des Herrn Daniel Friedrich Werner, Sekretärs zu Insterburg verwahrt, jetzt aber aus seiner gütigen Schenkung in meine Handschriftensammlung überlassen. Th. Siegmann. Insterburg in Preußen. Im Jahre unseres Heils 1718 am 17. Dezember.

Wer war dieser Mann, der von seinem Nacheigner Sekretär von Insterburg genannt wird? Durch einen wertvollen Hinweis von Herrn Dr. Herbert Jacob (Berlin) bin ich auf eine Spur gestoßen, die ich den Lesern nicht vorenthalten möchte. Da es bekanntermaßen recht schwierig ist, für das 17. und 18. Jahrhundert und davor biographische Daten damals lebender Persönlichkeiten aus Nachschlagewerken zu erlangen, haben Historiker und Archivare lange ihre Bemühungen auf die Erschließung von Quellen für das Aufstellen von Lebensläufen gerichtet. Als solche Quellen galten sog. Personalschriften (Leichenpredigten, Hochzeitsgedichte, Geburtstagsglückwünsche u. dgl.) schon lange. Der zu früh verstorbene Königsberger Archivar Dr. Georg Paul Wil(l)iam Meyer (1883–1932) hat eine weitere Quelle für biographische Recherchen erschlossen, und zwar Dankesworte sogenannter Respondenten auf Dissertationen und Disputationen des 17./18. Jahrhunderts. Die jungen Forscher widmeten ihre wissenschaftlichen Erstlingsarbeiten häufig einem der drei Rats- oder Gerichtskollegien ihrer Universitätsstadt, doch haben sich auch einige Studenten der Albertina bei ihren heimatlichen Stadtvätern durch eine entsprechende Widmung in Erinnerung gebracht. Der gütige Zufall will es, daß in dem von Meyer angeführten Muster für eine solche biographische Quelle ausgerechnet unser gesuchter Daniel Friedrich Werner genannt wird. Der Beitrag Meyers heißt: Ein Verzeichnis der Insterburger Rats- und Gerichtsherren aus dem Jahre 1704². Der junge Insterburger Daniel Funcke hat seine Disputation *De quantitate orationis et prudentia circa eandam observanda*³ dem Rat seiner Heimatstadt gewidmet. Die Verteidigung seiner

²W. Meyer, in: Altpreußische Geschlechterkunde 3 (1929), S. 56–57 (zitiert nach: Altpreußische Geschlechterkunde. Blätter des Vereins für Familienforschung in Ost- und Westpreußen. Königsberg i. Pr., Bd. 1–4, Hamburg 1987. Unveränderlicher Nachdruck Jg. 1–17: 1927–1943).

³Ehem. Stadtbibliothek Königsberg i. Pr. H. B. J. 52. VI (22). 4^o, nach W. Meyer, a.a. O.

Schrift erfolgte am 11.7.1704 unter dem Vorsitz des Königsberger Professors der Redekunst Dr. Michael Schreiber⁴. Der Widmungstext lautet:

Inclytæ urbis Iſterburgensis

Patribus, Conſcriptis

Dno. Conſuli, caeterisq; membris Ordinis Senatorii

ac Scabinatûs maximè conſpicuis,

Viris Prenobiliffimis, Ampiffimis, Conſultiſſimis atq; Spectatiſſimis

Dn. Laurentio Berent, Conſuli meritiffimo Dn. Chriſtoph. Friderico Nicolai,

...

Dn. Danieli Funck, Pro-Conſuliß

pupillari digniffimo, Parenti

ut et

Dn. Philippo Alberto Ruckerling

Secretario optime merenti,

nec non

Dn. Danieli Friderico Werner

Advocato digniffimo.

Patronis, Fautoribus, Parenti atq; Affinibus aeterno honore ac devotionis cultu prosequendis.

Primitias hasce studiorum suorum

sacrat, seque simul futuros conatus

suos sedulo commendat

Daniel Funck

Istro-Politanus.

Ein Friedrich Werner aus Königsberg wurde unter dem 30.9.1673 für das Sommersemester, zusammen mit seinem Bruder Reinhold, als „utrisque iuris doctore et professore publico ordinario secundario, ius civitatis academiae adepti“ eingetragen⁵. Es ist indes nicht absolut sicher, ob es sich um die gesuchte Person handelt. Auf Grund seines Interesses an „baltistischen“ Büchern ist nicht auszuschließen, daß unser gesuchter Friedrich Werner Autor einer Disputation ist, die 80 Jahre später zusammen mit einer weiteren

⁴Über den am 25.9.1662 in Königsberg (Preußen) geborenen und daselbst gestorbenen Michael Schreiber sich mehr bei Ch. Forstreuter, F. Gause, Altpreußische Biographie, Bd. II, Marburg 1967, S. 635.

⁵Nach G. Erlerer, Die Martikel der Albertus-Universität zu Königsberg i. Pr., 2. Bd. Die Immatrikulationen von 1657–1829, Leipzig 1911/12, S. 79.

Disputation von Wolfgang Christoph von Nettelhorst⁶ in einer Sammelschrift neu abgedruckt worden ist: "Zwey historische Disputationen, die ... 1. durch W. C. von Nettelhorst, Ao 1674 von dem Ursprung der Preußen; 2. durch F. Werner, Ao 1675 von ihrem lebendigen Götzendienst ... abgehandelt worden sind ..., Königsberg 1755" ["reprints"]⁷.

Der zitierte Respondent Daniel Funck ist ein Kind der Stadt Insterburg, der nicht nur seinem eigenen im Rat sitzenden Vater, sondern auch Friedrich Werner ausführlich dankt. Auch er ist durch die Königsberger Universitätsmatrikel für das Wintersemester 1699 als Funck Daniel, Insterburg. Pruss. erfaßt, während es sich bei dem unter dem Wintersemester vom 4.2.1677 erfaßten Daniel Funck wohl schon um dessen Vater handeln dürfte⁸.

Wir geben zu, daß dieser "Zwischenbericht" keine Klärung der Biographien der genannten Persönlichkeiten darstellt, wohl aber Anregungen zu weiterer Beschäftigung mit dem bewußt benennenden und sich selbstbewußt nennenden Th. Siegmann enthalten dürfte, der offensichtlich als der jüngere Insterburger die Gunst des Beschenkten, wie oft bei Büchergaben "warmer Hand" erlebt; denn er ist im Wintersemester des Jahres 1717 unter dem 9. November eingetragen als Siegmann Theodor., Insterburg. Pruss., iur.⁹

Defreggerstr. 8
D-0-1193 Berlin

Friedhelm Hinze

⁶Nach dem s., op. cit., 2. Bd., S. 67: Wolf Christoph Nettelhorst, nobil. Pr. stip.; op. cit., 3. Bd., S. 297: Wolf Christoph Nettelhorst, nobil. Pr. Sommersemester 1671 N. 110.

⁷Angaben nach dem British Library Catalogue to 1975 (348), S. 219: Historische Disputation von dem Götzendienst und andere abergläubische Gewohnheiten der alten Preußen. See Nettelhorst (W. C. von), Zwey historische Disputationen etc. 1755. 4⁰⁰.

⁸G. Erlerer, op. cit., Bd. 2, S. 27.

⁹A. a. O., S. 297.

On the syntax and semantics of adpositional local phrases in Latvian

AXEL HOLVOET

The paper deals with the system of adpositional phrases covering the domain of spatial relations in Latvian. The main problems discussed in it are: the semantic structure of the system of spatial relations denoted by Latvian adpositional phrases (Latvian is described as having a quaternary system of spatial relations, including prelative meaning as a distinct term in addition to locative, lative and ablative meaning); the functioning of prepositional, postpositional and circumpositional phrases within the adpositional system; the government of postpositional and circumpositional phrases and its syntactic and semantic determinants; and the areal links which might connect the Latvian adpositional system with the Fennic one.

1. Types of local phrases in Latvian

Latvian has a heterogeneous system of adpositional local phrases. In addition to prepositions, it has numerous examples of local phrases which appear to be postpositional or circumpositional:

- (1) Māja ir aiz ezera.
- (2) Stāvējām durvju priekšā un gudrojām [...] (A. Eglītis)
- (3) Par vilkaci [...] cilvēks [...] pārvēršas, izlīdzams pa saknes, siekstas apakšu, pa nažu starpu, caur melnu kreklu... (T. Zeiferts)

This state of affairs is not recognised by Latvian grammatical terminology. The term "postposition" is reserved for *dēļ*, *labad* and (in some of its uses) *pēc* (none of these has a local meaning, so that they will be left out of consideration here). Postposition-like markers of location such as *apkārt* in *mājai apkārt* 'around the house' are referred to as "semi-prepositions" (*pus-prievārdi*, Bergmane e.a., eds., 1959:701, 722-3; "semi-adpositions" would